

CONTENTS / TABLE DES MATIÈRES

AFA STORIES



LETTRE À MON PETIT-FILS

LETTER TO MY GRANDSON

CATS! FRIPOUILLE, THE LAST OF THE OLERONNAIS

LES CHATS ! FRIPOUILLE, LE DERNIER DES OLÉRONNAIS

CENTRE MINIER DE FAYMOREAU

FAYMOREAU MINING CENTER

PLAGE VOLCANIQUE

VOLCANIC BEACH

L'ENTENTE CORDIALE

ENTENTE CORDIALE

LE SAVIEZ-VOUS?

DID YOU KNOW ?

RÉTAUD NATIONAL MILITARY CEMETARY

LE CIMETIÈRE MILITAIRE NATIONAL DE RÉTAUD

L'ANNÉE 2024: LES POUBELLES, BIENTÔT AU PLACARD ?

2024 : RUBBISH BINS SERVICE SOON TO BE SHRUNK ?

THIRTY-SEVENTH EDITION / TRENTE-SEPTIÈME ÉDITION

April / avril 2024

This issue and the previous AFA issues are available to read on the Association website:

Cette édition et les précédentes sont disponibles sur le site de l'Association :

www.afa17.com

Any new story contributions shall be welcomed by Allan Flood:

Merci de contribuer aux AFA Stories en envoyant vos histoires à Allan Flood :

aflood.afas@gmail.com



by / par
Martine Pantaléon

Te voici parti à Montréal continuer tes études et tu n'as pas tardé, avec ton charme et tes beaux yeux bleus, à séduire une jolie Québécoise originaire de la ville de Sainte-Adèle.

Et bien je vais te conter la vie de sainte Adèle qui est ton ancêtre en ligne directe à la 34^e génération ! mais oui la généalogie est pleine de découvertes surprenantes et passionnantes.

Nous allons faire un bond en arrière d'un millénaire dans le temps, en effet notre héroïne a vécu au XI^e siècle.

Adèle de France naît en 1009. Elle est la petite-fille de Hugues Capet, fondateur de la dynastie des Capétiens dont seront issus tous les rois de France, et la fille du roi des Francs Robert II dit Le Pieux et de sa troisième épouse la redoutable Constance d'Arles. Pendant ses 45 années de règne, Robert réunit, selon les témoignages de l'époque, « les qualités de sagesse, science, dévotion, charité, bienveillance, douceur, humilité ». Cependant il n'accédera pas à la sainteté : En effet après avoir répudié sa première épouse Rosalla d'Italie de 20 ans plus âgée que lui, qui lui avait été imposée par son père et qui ne lui donna pas d'enfants, il tomba fou amoureux de Berthe de Bourgogne ; jeune veuve avec deux enfants et héritant de son mari de nombreuses possessions territoriales. Mais elle était une cousine proche (leurs grand-mères étaient sœurs) et ils furent menacés d'excommunication par le Pape pour délit d'inceste. Il épousa alors Constance d'Arles, la fille du comte de Provence qui n'était pas appréciée à la cour à cause de ses manières et de sa cruauté. Elle aurait crevé les yeux de son confesseur qu'elle accusait d'hérésie.

Robert et Berthe se rendirent vainement à Rome auprès du Pape pour faire annuler le mariage avec Constance, celle-ci étant soupçonnée d'avoir fait assassiner un favori du roi.

Mais Berthe mourra en 1010 et cependant Robert et Constance auront sept enfants. A la mort du roi elle tente de faire assassiner son propre fils Henri I^{er} choisi par son père pour lui succéder car elle préfère son fils cadet Robert qui sera duc de Bourgogne.

Cependant ce fut une femme de tête et Robert lui reconnaissait des qualités d'administratrice.

Adèle qui est la 5^{ème} de la fratrie, grandit dans cette ambiance familiale. A cette époque la France n'est pas encore constituée, c'est la Francie Occidentale qui va s'agrandir au fur et à mesure des conquêtes territoriales. Au XI^e siècle le climat se radoucit, on défriche et on développe l'agriculture. Les épisodes de famine se raréfient et les moulins à eau, à farine, à foulon (pour fouler le linge) se multiplient. La population s'accroît et compte 5 millions d'habitants vers le milieu du siècle. On dirait que le monde secoue ses haillons pour se parer d'un blanc manteau d'églises. En effet, chaque village devient une paroisse. C'est le début de l'art roman, la sculpture et la peinture ornent les églises et ont un rôle didactique, car la population est majoritairement illettrée.

La religion est omniprésente et le roi instaure la Paix de Dieu du samedi soir au lundi matin, puis la Trêve de Dieu qui y rajoute la période de l'Avent, le temps de Noël, le Carême, le temps de Pâques et les fêtes de la Vierge et de certains saints.

La société s'organise entre ceux qui prient, ceux qui combattent et ceux qui travaillent. C'est le début de la chevalerie médiévale et de la littérature qui énonce ses valeurs. Le

Here you are, off to Montreal to continue your studies, and it wasn't long before you, with your charm and beautiful blue eyes, seduced a pretty Quebecoise from the town of Sainte-Adèle.

Well, I'm going to tell you about the life of Saint Adèle, who is your direct ancestor in the 34th generation! Yes, indeed, genealogy is full of surprising and exciting discoveries.

We're going to take a leap back a thousand years in time, because our heroine lived in the 11th century.

Adèle de France was born in 1009. She was the granddaughter of Hugues Capet, founder of the Capetian dynasty from which all the Kings of France descended, and the daughter of Robert II of the Franks, known as The Pious, and his third wife, the formidable Constance of Arles. During his 45-year reign, Robert brought together, according to the accounts of the time, "the qualities of wisdom, knowledge, devotion, charity, benevolence, gentleness and humility". However, he did not achieve sainthood: after repudiating his first wife, Rosalla of Italy, 20 years older than him, who had been forced on him by his father and who bore him no children. He fell madly in love with Berthe of Burgundy, a young widow with two children who had inherited many landholdings from her husband. But she was a close cousin (their grandmothers were sisters) and they were threatened with excommunication by the Pope for incest. He then married Constance d'Arles, the daughter of the Count of Provence, who was not appreciated at court because of her manners and cruelty. She allegedly gouged out the eyes of her confessor, whom she accused of heresy.

Robert and Berthe unsuccessfully went to Rome to ask the Pope to annul their marriage to Constance, who was suspected of having had a favourite of the King murdered.

However, Berthe died in 1010 and Robert and Constance had seven children. When the King died, she tried to have her own son, Henri I, chosen by his father to succeed him, assassinated because she preferred her youngest son Robert, who was to become Duke of Burgundy.

However, she was a strong-willed woman and Robert recognised her administrative qualities.

Adèle, the 5th sibling, grew up in this family environment. At that time, France had not yet been created; it was the West Francia, which was to grow in size as territorial conquests were made. In the 11th century, the climate became milder, land was cleared and agriculture developed. There were fewer famines and the number of water, flour and fulling mills increased. The population grew to 5 million by the middle of the century. It was as if the world was shaking off its rags to adorn itself in a white cloak of churches. Every village became a parish. This was the beginning of Romanesque art, with sculpture and painting adorning the churches and serving a didactic function, as the population was largely illiterate.

Religion was omnipresent and the King instituted the Peace of God from Saturday evening to Monday morning, followed by the Truce of God, which added Advent, Christmas, Lent, Easter and the feasts of the Virgin and certain saints.

chevalier est un guerrier qui combat à cheval se distinguant des combattants à pied (la piétaille) Il est lourdement et chèrement armé, il gravite autour de seigneurs, la féodalité se développant. Avec la paix de Dieu, un code de conduite se précise : il prête un serment de protection des plus faibles, et doit respecter des règles, moyennant quoi il est dispensé de certaines taxes.

Adèle épousa à l'âge de 18 ans, en 1027 Richard III, duc de Normandie qui décédera prématurément quelques mois plus tard à l'âge de trente ans, mariage qui restera sans postérité.

Puis elle épouse à Paris, en 1028, Baudoin V, comte de Flandre dont elle aura 6 enfants dont Constance qui est notre ancêtre et Mathilde, la reine Mathilde de la tapisserie de Bayeux, qui fut l'épouse de Guillaume Le Conquérant, neveu du 1er époux d'Adèle et qui deviendra roi d'Angleterre.

Baudoin accroîtra ses territoires et deviendra aussi puissant que le roi de France. Il développera la ville de Lille où il fera construire la collégiale St-Pierre que Adèle et lui doteront de revenus considérables. C'est la charte de Lille qui est un témoignage unique et précieux de 1066.

Adèle et Baudoin vivent dans le château comtal de Lille. Après les donjons de bois, on construit des donjons et des fortifications en pierre. Le mobilier se développe : tables à tréteaux, coffres, lits. Le château se situe dans une zone appelée castrum avec le centre administratif et la frappe des monnaies en argent.

Avec Baudoin, en 1059, elle fonde un chapitre de chanoines et une église dédiée à Pierre apôtre qu'ils doteront de revenus importants à Aire-sur-la-Lys. Ils feront de nombreux dons à des églises et fonderont un monastère de l'ordre des Bénédictins pour 30 filles nobles et 12 chanoines, à Messines près d'Ypres, en Flandre, maintenant en Belgique. A cette époque Messines était une ville prospère de 10000 habitants, grâce à ses foires et à ses activités de tissage de drapiers, aujourd'hui Messines est la plus petite commune de Belgique.

Veuve du comte de Flandre en 1067 elle fit le voyage de Rome et reçut du Pape Alexandre II le voile de veuve, ce qui signifiait qu'elle dédiait désormais sa vie à Dieu. Elle se retira au monastère de Messines. Elle y mourut le 14 janvier 1079 après une longue existence pour l'époque. Elle sera canonisée sous le nom de sainte Adèle de Messines.

Maintenant, on se pose la question : pourquoi cette ville du Québec porte-t-elle le nom de Sainte-Adèle ?

A l'origine, en 1846, Sainte-Adèle était une mission catholique où des missionnaires étaient envoyés pour christianiser les populations. En 1852, l'arrivée d'un curé résident la transforme en paroisse. Augustin Norbert Morin, journaliste, avocat, juge, ministre, qui est une grande figure du Canada au XIX^e siècle est le fondateur de Sainte-Adèle. Il donna à la ville son nom en hommage à son épouse Adèle Raymond.

Et voici comment le souvenir de notre Adèle de France a traversé l'Atlantique 800 ans plus tard.

Etrange coïncidence non ?

Society was organised into those who prayed, those who fought and those who worked. This was the beginning of medieval chivalry and the literature that set out its values. The knight was a warrior who fought on horseback, as opposed to on foot (the pedestrians). He was heavily and expensively armed and gravitated around lords, as feudalism developed. With the peace of God, a code of conduct took shape: they took an oath to protect the weakest and had to abide by certain rules, in return for which they were exempted from certain taxes.

In 1027, at the age of 18, Adèle married Richard III, Duke of Normandy, who died prematurely a few months later at the age of 30.

In 1028, she married Baudoin V, Count of Flanders, in Paris, and had 6 children, including Constance, our ancestor, and Mathilde, Queen Mathilde of the Bayeux tapestry, who was the wife of William the Conqueror, nephew of Adèle's 1st husband and later King of England.

Baudoin increased his territories and became as powerful as the King of France. He developed the city of Lille, where he built the collegiate church of St-Pierre, which he and Adèle endowed with considerable revenues. The Charter of Lille is a unique and precious document dating from 1066.

Adèle and Baudoin lived in the château comtal in Lille. After the wooden keeps, stone keeps and fortifications were built. Furniture developed: trestle tables, chests and beds. The castle was located in an area known as the castrum, with the administrative centre and the minting of silver coins.

With Baudoin, in 1059, she founded a chapter of canons and a church dedicated to Peter the Apostle, which they endowed with substantial revenues at Aire-sur-la-Lys. They made numerous donations to churches and founded a Benedictine monastery for 30 noble girls and 12 canons at Messines near Ypres, in Flanders, now in Belgium. At the time, Messines was a prosperous town of 10,000 inhabitants, thanks to its fairs and its cloth weaving activities. Today, Messines is the smallest municipality in Belgium.

Widowed by the Count of Flanders in 1067, she travelled to Rome and received the widow's veil from Pope Alexander II, which meant that she was now dedicating her life to God.

She retired to the monastery of Messines. She died there on 14 January 1079 after a long life for her time. She was canonised as Saint Adele of Messines.

Now the question arises: why is this town in Quebec called Sainte-Adèle?

Originally, in 1846, Sainte-Adèle was a Catholic mission where missionaries were sent to Christianise the population. In 1852, the arrival of a resident priest transformed it into a parish. Sainte-Adèle was founded by Augustin Norbert Morin, a journalist, lawyer, judge and minister who was a major figure in 19th-century Canada.

He named the town after his wife Adèle Raymond.

And this is how the memory of our own Adèle de France crossed the Atlantic 800 years later.

A strange coincidence, don't you think?

CATS! FRIPOUILLE, THE LAST OF THE OLERONNAIS



by / par
Chris Anspack

LES CHATS ! FRIPOUILLE, LE DERNIER DES OLÉRONNAIS

In the early 80s, I was living in Clermont-Ferrand. Our apartment was in the *Cité Michelin*, overlooking the Croix Neyrat (also called mini-Chicago) and the more scenic *Côtes de Chanturges*. My work was at the tyre giants original factory in Place des Carmes. These functional looking buildings, complete with *rocket launcher toilets* (American expression for squat toilets), also served as the global headquarters for a company of 140,000 people.

Clermont-Ferrand could get very hot in the summer, well up into the 80s, and of course, there was no air conditioning. Not at work, not at the apartment and not in the car. So when it came to our first summer vacation, all of the month of August as the factory shut down, we needed advice on where to go to stay cool. A French colleague suggested Île d'Oléron.

In consequence, summer 1982 saw us staying in *La Cotinière* at *Le Motel de Lumière*, a pleasant room, with a terrace facing the sea, and just a short stroll over the dunes to a quiet, sandy beach. Kind weather meant we had sun but not excessive heat. The only downside was the occasional mosquito. Little did we realise at that time that *La Cotinière* and Charente-Maritime were going to figure in our lives effectively for ever.

In that era, the Île de Ré required a ferry to get there and was not a destination for the great and good, aka politicians and TV stars, that it is today. By contrast, Île D'Oléron did attract some illustrious clients as well as hoards of ordinary folks. There were a few decent restaurants, these seemed to migrate to attract the monied folk at Île de Ré when the bridge opened in 1988.

Nearly every summer for the past 42 years has seen us decamp from our house in Breuillet to spend a few days on the island. Crossing the viaduct to the island take us to a different world.

But we also have a permanent attachment to the island in the form of Fripouille, our crossbred cat. We originally found his Great Great Grand Mother wandering forlornly near the tennis courts at the motel, she was a tiny kitten, probably born of a feral cat. She came to us skinny, starving, flea ridden and scratching, the children scooped her up in a towel and insisted we adopted her. She was given the name Nineteen after the room number we were staying at.

Keeping Nineteen inside in our apartment at Clermont was quite a challenge considering that she had started life in the wilds. However we eventually got her litter trained; of course, a visit to the vet got rid of the fleas and confirmed she was underweight but otherwise in good shape. He reminded that the cat should be sterilised when she reached 6 months old. Her weight soon shot up with a regular supply of food.

A few months later, we were transferred back to the Stoke-on-Trent, a workmanlike city in the West Midlands of the UK. Michelin had a major manufacturing plant there as well as the company UK Headquarters. No rocket launcher toilets thankfully.

Taking Nineteen back to Kent was a real problem as, on arrival, she had to go into quarantine kennels near the port of Dover for 6 months, as part of the UK fight to keep the country rabies free. It was also a very expensive procedure.



Au début des années 80, je vivais à Clermont-Ferrand. Notre appartement se trouvait dans la Cité Michelin, avec vue sur la Croix Neyrat (également appelée mini-Chicago) et sur les Côtes de Chanturges, plus pittoresques. Je travaillais à l'usine d'origine des géants du pneu, place des Carmes. Ces bâtiments à l'aspect fonctionnel, dotés de toilettes à la Turque, servaient également de siège social à une entreprise de 140 000 personnes.

En été, il pouvait faire très chaud à Clermont-Ferrand, du moins dans les années 80, et bien sûr, il n'y avait pas d'air conditionné. Ni au travail, ni à l'appartement, ni dans la voiture. Ainsi, quand nos toutes premières vacances d'été sont arrivés, pendant tout le mois d'août, alors que l'usine était fermée, nous avons demandé des conseils sur les endroits où aller pour rester au frais. Un collègue français nous a suggéré l'île d'Oléron.

Nous avons donc séjourné, l'été 1982, à *La Cotinière*, au Motel de Lumière, dans une chambre agréable, avec une terrasse avec vue sur la mer, et à quelques pas d'une plage de sable tranquille, que l'on atteignait à travers les dunes. Le temps clément nous a permis de profiter du soleil sans pour autant souffrir d'une chaleur excessive. Le seul inconvénient était la présence occasionnelle de moustiques. Nous étions loin de nous douter à l'époque que *La Cotinière* et la Charente-Maritime allaient faire partie de notre vie pour toujours.

À cette époque, il fallait prendre un ferry pour accéder à l'Île de Ré qui n'était pas encore une destination pour les grands et les petits, c'est-à-dire les politiciens et les vedettes de la télévision, comme c'est le cas aujourd'hui. En revanche, l'île d'Oléron attirait quelques clients illustres ainsi que des hordes de gens ordinaires. Il y avait quelques restaurants corrects qui semblent avoir migré vers l'Île de Ré pour attirer les gens fortunés lorsque le pont a été ouvert en 1988.

Presque tous les étés, depuis 42 ans, nous quittons notre maison de Breuillet pour passer quelques jours sur l'île. La traversée du viaduc jusqu'à l'île nous fait basculer dans un autre monde.

Mais nous avons aussi un attachement permanent à l'île sous la forme de Fripouille, notre chat de gouttière. À l'origine, nous avons trouvé son arrière-arrière-arrière-grand-mère qui errait toute seule près des courts de tennis du motel ; c'était un minuscule chaton, probablement né d'un chat sauvage. Les enfants l'ont ramassée dans une serviette et ont insisté pour que nous l'adoptions. Nous lui avons donné le nom de *Nineteen*, d'après le numéro de la chambre où nous logions.

Garder *Nineteen* à l'intérieur de notre appartement à Clermont était un véritable défi, étant donné qu'elle avait commencé sa vie dans la nature. Cependant, nous avons réussi à l'entraîner à utiliser la litière, bien sûr, une visite chez le vétérinaire a permis de se débarrasser des puces et de confirmer qu'elle était en du poids normal pour son âge, mais que, à part ça, elle se portait bien. Il a rappelé que la chatte devait être stérilisée lorsqu'elle atteindrait l'âge de 6 mois. Son poids a rapidement augmenté grâce à un apport régulier de nourriture.

Quelques mois plus tard, nous avons été transférés à Stoke-on-Trent, une ville ouvrière des West Midlands au Royaume-Uni. Michelin y possédait une importante usine de fabrication ainsi que le siège de la société au Royaume-Uni. Heureusement, il n'y avait pas de toilettes à la Turque.

Le voyage de *Nineteen* dans le Kent avait posé un réel problème car, à son arrivée, elle avait dû être placée

The quarantine kennels were nearly 300 miles from Stoke, so visiting wasn't easy. We did manage to go to see Nineteen once a month, sadly she didn't seem to know who we were.

Eventually we got her back and drove her to her new home in Stoke. We were under strict instructions to keep her inside the house for two weeks. Nineteen settled down quickly in the house, but she wasn't very keen to be handled and initially not friendly.

Came the great day to allow her to venture outside, we duly put a shiny green collar on her and let out into our large back garden. She hadn't had breakfast so we were relying on her being hungry to come back inside for food. At first, she was very wary and stayed on the paved terrace as if she didn't want to get her feet wet on the grass. Suddenly she took off, racing across the lawn and disappearing under the hedge at the bottom of the garden. We hung around outside for a while but eventually went back inside to await her return.

There was no sign of her all that morning, and we were a bit concerned that we'd lost her. By teatime, she still hadn't returned and we feared the worst. However, as we sat down to our beans on toast supper, we heard loud miaowing and found Nineteen waiting at the back door. We made a great fuss of her, put some food in her plate in front of her, which she soon finished off, before curling up on the carpet in the lounge.

A few weeks later, remembering the French vets advice, I made an appointment at a local veterinary practice for Nineteen to be sterilised.

It's quite a big operation for a female cat, so we dropped her off at the surgery and were told to collect her the following morning. About an hour later, we received a phone call at home from the vet practice explaining that Nineteen could not be sterilised as she was expecting kittens.

She had four tiny babies, two tabby, one black and a female tortoiseshell. We found homes for the three of the kittens but no one wanted the little tortoiseshell so she was named *Tache* and stayed with us.

Over the years, our cat family has produced the odd litter and hence the line has been perpetuated through to Fripouille. We take him to the Île d'Oléron when we go, he has to stay in our room, not allowed out. I'd like to say he seems to show signs of a connection to the place but he doesn't. And he's a boy so sadly that's the last of the Oléron cat line in our family.



en quarantaine dans une sorte de chenil près du port de Douvres pendant six mois, dans le cadre de la lutte menée par le Royaume-Uni pour maintenir le pays exempt de la rage. Cette procédure était également très coûteuse.

Les chenils de quarantaine se trouvaient à près de 300 miles de Stoke, il n'était donc pas facile d'aller la voir mais nous avons réussi à aller voir *Nineteen* une fois par mois, mais elle ne semblait pas savoir qui nous étions.

Finalement, nous l'avons récupérée et l'avons emmenée dans son nouveau foyer à Stoke. Nous avons pour instruction stricte de la garder à l'intérieur de la maison pendant deux semaines. *Nineteen* s'est rapidement installée dans la maison, mais elle n'était pas très enthousiaste à l'idée d'être touchée et, au début, elle n'était pas amicale.

Nous lui avons mis un collier vert brillant et l'avons laissée sortir dans notre grand jardin. Elle n'avait pas encore pris son petit-déjeuner et nous comptions sur sa faim pour revenir à l'intérieur chercher de la nourriture. Au début, elle était très méfiante et restait sur la terrasse pavée, comme si elle ne voulait pas se mouiller les pattes dans l'herbe. Soudain, elle s'est levée, a traversé la pelouse et a disparu sous la haie au fond du jardin. Nous sommes restés dehors un moment, mais nous sommes finalement rentrés pour attendre son retour.

Ce matin-là, nous n'avons eu aucun signe d'elle et nous étions un peu inquiets de l'avoir perdue. À l'heure du dî

ner, elle n'était toujours pas revenue et nous avons craint le pire. Cependant, alors que nous nous apprêtions à manger nos *Beans on Toast* (plat chaud d'haricots à la sauce tomate sur du pain américain grillé), nous avons entendu de miaulements très forts et trouvé *Nineteen* qui attendait à la porte de derrière. Nous en avons fait toute une histoire, lui avons mis de la nourriture dans sa gamelle devant elle, qu'elle a rapidement terminée, avant de se blottir sur le tapis du salon.

Quelques semaines plus tard, me souvenant des conseils du vétérinaire français, j'ai pris rendez-vous dans un cabinet vétérinaire local pour faire stériliser Nineteen.

C'est une opération assez lourde pour une chatte, nous l'avons donc déposée au cabinet et on nous a dit de venir la chercher le lendemain matin. Environ une heure plus tard, le cabinet vétérinaire nous a téléphoné à la maison pour nous expliquer que Nineteen ne pouvait pas être stérilisée car elle attendait des chatons.

Elle a eu quatre petits bébés, deux tigrés, un noir et une femelle à la robe d'écaille de tortue. Nous avons trouvé des foyers pour les trois chatons, mais personne ne voulait de la petite écaille de tortue, qui a donc été baptisée Tache et est restée avec nous.

Au fil des ans, notre famille féline a donné quelques portées et la lignée s'est donc perpétuée jusqu'à Fripouille. Nous l'emmenons à l'Île d'Oléron quand nous y allons, il doit rester dans notre chambre, il n'a pas le droit d'en sortir. J'aimerais dire qu'il semble montrer des signes d'attachement à l'endroit, mais ce n'est pas le cas. Et comme c'est un garçon, c'est malheureusement le dernier chat de la lignée oléronaise dans notre famille.



by / par
Annie Sadarnac

Connaissez-vous le Centre minier de Faymoreau ?

Do you know the Faymoreau mining centre?

J'ai fait une infidélité à l'AFA au moment du Forum des Associations à Saujon. A côté de notre stand, se trouvait Witaj, Amitiés Charente Pologne. L'un de mes voisins et amis étant d'origine polonaise, j'ai pris les informations pour lui et finalement j'ai adhéré en même temps que lui, par curiosité.

Vous savez sans doute qu'un grand nombre de Polonais ont travaillé dans les mines. Ce qui explique l'intérêt de Witaj pour ce centre minier qui se situe au sud de la Vendée ; à 30 minutes de Niort. Nous sommes allés le visiter et je vous invite à y aller. (carte photo 1)

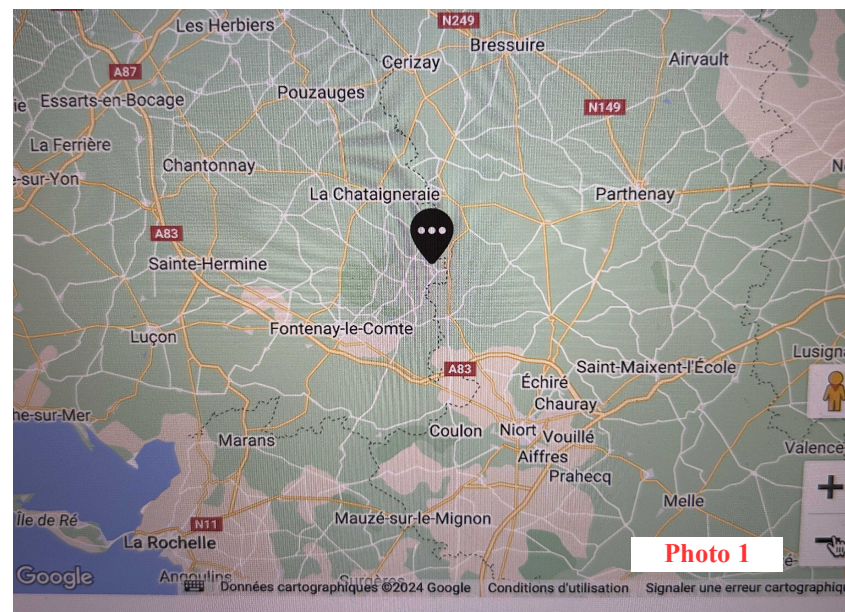


Photo 1

I made an infidelity to AFA at the time of the Forum des Associations in Saujon. Next to our stand was Witaj, Amitiés Charente Pologne. One of my neighbours and friends being of Polish origin, I took the information for him and finally joined at the same time as he did, out of curiosity.

As you probably know, many Poles worked in the mines. This explains Witaj's interest in this mining centre in the south of Vendée, 30 minutes from Niort. We went to visit it, and I invite you to do so (photo map 1).

Nous avons commencé la visite sous la pluie... La balade dans le village nous a fait traverser les corons (photo 2), qui sont toujours habités ; essentiellement en résidences secondaires, et découvrir la chapelle qui nous a permis de nous abriter (photo 3 maquette).

Notre guide était passionnante, maîtrisant parfaitement son sujet. Elle nous a raconté l'histoire du sabotier qui a découvert du charbon dans son jardin en creusant un puits, en 1827. Ce fut le début d'une grande aventure qui allait durer 130 ans. La Société des Mines de Faymoreau est créée et de nombreuses entreprises (tuileries, briqueteries, fours à chaux...) vont consommer le charbon du bassin minier. En 1836, une verrerie est créée à son tour pour utiliser le charbon de faible qualité. C'est le sable de l'Île de Ré qui va permettre de produire notamment des bouteilles pour les régions de Cognac et de Bordeaux (un million par an).



Photo 2

The Société des Mines de Faymoreau was created, and numerous companies (tile factories, brickworks, lime kilns...) would consume the coal from the coalfield. In 1836, a glassworks was set up to use the low-grade coal. Sand from the Île de Ré was used to produce bottles for the Cognac and Bordeaux regions (one million bottles a year).

A real village was born, a working-class town structured into small neighbourhoods: the glassmakers' quarter, the mining village to accommodate the miners' families, the steigers' quarter, the bachelors' quarter, the management quarter, schools, shops, the Hôtel des Mines and the chapel (photo 4). When the railroads arrived in the region, the Angers-Niort line crossed the entire coalfield, a major advantage for coal transport.

In 1922, the Faymoreau power plant was powered by coal from the basin. Foreign workers arrived from all over Europe (70% from Poland). The town had a population of 1,000. In 1950, however, the deposit was exhausted and the power station shut down.

The mine closed for good in 1958.

En 1922, la centrale électrique de Faymoreau est alimentée par le charbon du bassin. La main d'œuvre étrangère arrive alors de toute l'Europe (70% de Pologne). La commune compte 1000 habitants. Mais, en 1950, le gisement s'épuise, la centrale électrique s'arrête. La mine fermera définitivement en 1958.

Notre après-midi a été consacrée à la visite du musée.

Le Conseil Municipal de Faymoreau a décidé de faire revivre le village en 1995 : réhabilitation de l'Hôtel des Mines en 1999 et ouverture du musée dans l'ancien dortoir des verriers aménagé de manière à faire découvrir ce qu'était le métier des mineurs. La salle des pendus (photo 5), la lampisterie (photo 6), la descente dans la mine sont reconstituées de façon très réaliste. Les explications fournies sur la vie sociale et l'histoire du charbon sont d'une grande



Photo 3



Photo 4

Our afternoon was devoted to visiting the museum.

The Faymoreau town council decided to revive the village in 1995: the Hôtel des Mines was refurbished in 1999, and the museum opened in the former glassworkers' dormitory, which has been redesigned to show what it was to be a miner. The hanging room (photo 5), the lamp room (photo 6) and the descent into the mine are all realistically recreated. The explanations given on the social life and history of coal are extremely rich and will appeal to visitors of all ages.

richesse et s'adressent à des visiteurs de tous âges.

La restauration de la chapelle, en 1999, a pour ambition d'en faire un lieu culturel majeur. Cette chapelle avait été inaugurée le 4 décembre 1876, jour de la Sainte Barbe, patronne des mineurs. A la fermeture des mines, la chapelle est transmise à l'Evêché qui la cède à la commune en 1998. La décision est prise de remplacer les 18 baies en verre blanc par des vitraux contemporains figuratifs, riches en couleurs, sur le thème de la mine. L'artiste choisi, Carmelo Zagari, est né à Firminy, près de St Etienne. Il est lui-même fils de mineur et passionné par le projet.

L'ensemble des vitraux constitue un seul et unique tableau qui raconte l'histoire de la famille : la « Sainte famille », l'enfant représentant le Christ, ou la famille du mineur. Ces vitraux sont une merveille. Ils seront inaugurés le 19 mai 2001. (photos ci-dessous)



The chapel was restored in 1999, with the aim of turning it into a major cultural venue. The chapel was inaugurated on December 4, 1876, Saint Barbe's Day, patron saint of miners. When the mines closed, the chapel was handed over to the bishopric, which transferred it to the commune in 1998. The decision was made to replace the 18 white glass windows with colourful, figurative contemporary stained-glass windows on the theme of mining. The chosen artist, Carmelo Zagari, was born in Firminy, near St Etienne. He is himself the son of a miner and passionate about the project.

Together, the stained glass windows form a single painting that tells the story of the family: the "Holy Family", the child representing Christ, or the family of the miner. These windows are a marvel. They were inaugurated on May 19, 2001. (photos below)



Aujourd'hui, la chapelle des mineurs est devenue un lieu culturel incontournable dans la région, tout en étant toujours ouverte au culte. Elle accueille régulièrement des concerts.

Si vous avez envie d'aller voir de plus près ce Centre minier inattendu, n'hésitez pas à consulter leur site sur internet : www.centreminier-vendee.fr Une exposition de photos est prévue du 6 avril au 3 novembre.

Je n'ai pas d'intérêt particulier à vous conseiller cette visite, mais c'est une « mine » d'informations à tous points de vue et les petits comme les grands peuvent y trouver leur compte.



Today, the miners' chapel has become a cultural landmark in the region, while remaining open for worship. It regularly hosts concerts.

If you would like to take a closer look at this unexpected mining centre, do not hesitate to visit their website: www.centreminier-vendee.fr A photo exhibition is scheduled to run from April 6 to November 3. I have no particular interest in recommending this visit, but it is a "mine" of information from every point of view, and there is something for young and old alike.



by / par
Claudine Sauge

Je n'aime pas spécialement vivre dangereusement (quoique !) pourtant j'ai habité pendant 10 ans, pour les vacances (de prof.) en surplomb d'un ancien volcan marin... En France... Non pas en Outre Mer, comme en Martinique ou en Guadeloupe, où je peux l'attester, il y a des plages volcaniques de sable noir. C'est en France... métropolitaine que j'ai résidé.

En 1990, nous avons acquis un petit appartement de vacances dans le Sud de la France, département de l'Hérault, en Méditerranée (Golfe du Lion) à Cap d'Agde, station balnéaire renommée ! de la commune d'Agde. La station est à tort connue pour son quartier naturiste. Or ce n'est qu'un quartier excentré, Cap d'Agde en compte une dizaine d'autres plus pittoresques ! Je vais me concentrer sur l'aspect volcanique de la ville, et en particulier la plage de la Conque, en surplomb de laquelle nous résidions. Dans le sud les plages sont des Conques, alors qu'ici en Charente Maritime se sont des Conches, à chaque région ses particularités linguistiques. D'ailleurs nous habitions rue de la Conque jouxtant l'Avant-Port, ancien quartier de Cap d'Agde, nous échappions à la «modernité».



Plage de la Conque – The Conque Beach

Notre immeuble se trouvait sur la falaise en surplomb, quoiqu'un peu en retrait, de la plage de la Conque et notre appartement au 4ème et dernier étage offrait une vue panoramique sur l'anse de la «Grande Conque» en forme de croissant. Il s'agit d'une plage volcanique qui se caractérise par son sable noir et ses falaises de basalte. Je ne suis ni férue, ni experte en géologie, mais je souhaitais connaître la genèse de cette plage singulière.

On ne le sait pas toujours, mais Agde et Cap d'Agde constituent la dernière pointe à l'extrême sud des volcans d'Auvergne. Le Mont Saint Loup, formé il y a 750 000 ans, lors d'une éruption volcanique est un espace naturel protégé de 15 kms² et 113 mètres de haut entre Cap d'Agde et Agde.

Le quartier de la Conque, se trouve à l'est de Cap d'Agde, c'est un quartier un peu en retrait des centres plus touristiques de la station, donc nettement plus calme.

Le matin, en prenant mon petit déjeuner sur la terrasse au levant et contemplant l'anse de la Conque, j'essayais de me représenter comment celle-ci s'était formée. La falaise et la plage de sable noir résultent d'une succession d'éruptions volcaniques sous-marines, avec projections grandioses de lave basaltique, survenues aussi il y a 750 000 ans à l'extrémité méridionale de la chaîne des puys d'Auvergne. Ces éruptions ont forgé les falaises de basalte et avec le temps géologique, les ressacs ont pulvérisé les pierres jusqu'à l'état de grains de sable noir. Des vestiges inattendus en forme de 2 rochers bordent la pointe de l'anse, ils sont appelés les « Rochers des 2 frères».



Sable noir – Black sand

I don't really like to live on the edge (whatever else !), however I have been living for 10 years of school holidays overhanging an ancient undersea volcano... in France... Not overseas in the West Indies, where I can confirm that there are black sand volcanic beaches. It was in ... metropolitan (mainland) ... France that I had been living.

In 1990 we bought a small holiday flat in Southern France, in the Mediterranean Gulf of Lion in Cap d'Agde, a famous seaside resort, in the municipality of Agde. Cap d'Agde is wrongly known for its naturist village. In fact, it is an outlying district among a dozen more picturesque ones in Cap d'Agde!

I will focus on the volcanic appearance of the town, and especially the Conque beach as we were dwelling on top of its cliff. In the South of France the beaches are called « Conques », whereas here in the Charente Maritime they are « Conches » (a conch in each case in English), each region having its own specific vocabulary. By the way, we were living in La Conque street, adjacent to the Avant-Port, an ancient district of Cap d'Agde, we could escape « modernism ».

Our building was located on top of the cliff, though a little off. Our flat on the 4th and last floor offered a panoramic view over the «Grande Conque» cove. It is a volcanic beach, in a perfect horseshoe shape, characterized by its black sand and basalt cliffs. I am neither an expert nor keen on geology, but I intended to know the origin of this specific beach.

It is not always known that Agde and Cap d'Agde represent the last headland at the southern tip of the volcanoes of Auvergne. The Mont Saint Loup was formed 750 000 years ago, during a volcanic eruption, and is a natural protected area of 15 square kms and 113 metres high, located between Agde and Cap d'Agde.



Rocher des deux frères – the Two Brothers' Rock

The Conque area is located East of Cap d'Agde, in a slightly remote neighbourhood, a little far from the most popular sectors of the resort, therefore much quieter.

In the morning, while I was having my breakfast on the balcony at sunrise, and admiring the conch cove, I wondered how it had been formed. The cliff and the black sand beach were the result of a series of undersea volcanic eruptions with spectacular emitted basalt lava. They also happened 750 000 years ago, at the southern end of the Chain of the Auvergne Puys. These eruptions have built up the basalt cliffs and with the geological time, the backwash of the waves have crushed the rocks into black sand grains. Unexpected 2 shaped-rocks limit the edge of the cove. They are called : « The Rocks of the two Brothers ».

Ces 2 rochers sont nommés ainsi car la légende raconte que 2 frères jumeaux trouvèrent un soir en bord de mer une Sirène blessée. Ils la soignèrent, en tombèrent amoureux, puis jaloux l'un de l'autre s'entretuèrent. Poseidon, Dieu de la Mer, supplié par la Sirène, dressa 2 rocs en leur mémoire : ils sont très spectaculaires, je dirais même emblématiques.

L'ample crique ainsi créée est un havre de tranquillité, car abritée des vents. Les plaisanciers y jettent l'ancre de leurs voiliers ou bateaux à moteur, pour y passer un moment soit pour profiter des rayons du soleil, soit pour prendre un bain dans l'eau de mer, soit pour y déjeuner, ou même les trois : une pause récréative dans leur navigation.

La plage de la Conque, dont le sable noir n'est pas très fin, est peu attractive pour le farniente, davantage pour les découvertes de la faune et de la flore, notamment sous-marines... Elle est cependant avérée par les connaisseurs comme la plus belle plage du Cap d'Agde : elle est son véritable joyau. Cette plage de sable volcanique noir est unique en France. (sauf Outre Mer).

On accède à cette plage depuis la falaise de 21 mètres de haut : cela représente environ 8 étages ! par un escalier étroit, creusé dans la roche basaltique. Pouvez-vous m'imaginer avec un sac de plage, un parasol et une chaise pliante dans cet escalier... Pour la descente, ça va encore, mais pour la remontée aux heures les plus chaudes : transpiration garantie... mais c'est si bon pour rester en forme, et le cardio, n'est-ce pas ?

La plage est assez peu fréquentée. Les principaux occupants sont les Gabians, oiseaux marins qui ressemblent à des grandes mouettes, et nichent dans les cavités de la falaise de basalte, camaïeu de gris clair à gris foncé. Pourtant, la crique est à l'abri des vents dominants, telle la tramontane, l'eau de la Méditerranée y est cristalline, d'un bleu turquoise contrastant avec la tonalité sombre de la falaise, c'est un vrai plaisir que d'y nager : les marées étant très modestes, on n'a pas à se soucier des horaires. Les estivants sont découragés par la longueur des escaliers, mais pas seulement, ils pensent aussi à tort que le sable noir est désagréable, or en fait, il est plus facile de s'en débarrasser que du sable blanc trop fin. Mais surtout, cette plage n'est pas surveillée, c'est un inconvénient majeur.

Alors, nous-mêmes n'y allions pas souvent, Florian avait ses copains et copines sur une autre plage, familiale, plus classique, « la Bonne Mère » à l'Avant-Port, dont le nom fleure bon le midi. Plage de sable blanc, cependant plutôt tranquille car le quartier est assez ancien, moins réputé, et c'est tant mieux. Nous y arrivions en quelques minutes à pieds par les sentiers des falaises qui allaient de la Conque à l'Avant-Port. Depuis l'Avant-Port on peut contempler la « Digue Richelieu » et le « Fort Brescou » tous deux édifiés en roche basaltique.

La Conque est davantage fréquentée par les plongeurs, qui la serpentent le long d'un sentier sous-marin, où ils peuvent découvrir faune et flore sous-marines. La flore est principalement constituée de Posidonies, herbes sous-marines variées. La faune est constituée de trop nombreux coquillages, crustacés et poissons pour pouvoir les citer tous : Le sar, le rouget, le poulpe, l'étoile de mer, l'oursin, et tant d'autres. Les richesses de la mer Méditerranée sont inestimables, à condition de la préserver et de la respecter !



*Vue d'ensemble : Conque et bateaux en avant-plan -
General view: Conch and boats in foreground*

These 2 rocks have been named according to the legend which tells that two twin brothers

found a wounded Mermaid one night, by the seaside. They provided care to her, felt in love with her, then jealous, killed each other. Poseidon God of the Sea, begged by the Mermaid, raised the 2 rocks in their memory : They are outstanding, I would even say iconic.

The wide cove, thus created, is a haven of peacefulness, being a shelter out of wind. Sailors and boaters drop anchor of their sailing ships or their motor boats for a while, either to enjoy the sun's rays or to have a swim, or to have lunch, or even all three : an enjoyable break in their seafaring.

The Conque beach which black sand is not very thin, is quite unattractive for sunbathing, but more attractive for the discoveries of underwater flora and fauna. ... However, it is recognized as being the most beautiful beach in Cap d'Agde : it is its true jewel. This black volcanic sand beach is unique in France (except overseas).

There is an access to this beach from the 21 metres high cliff, which means about 8 floors ! by narrow stairs dug into the basalt rock. Can you fancy me with a beach bag, a sunshade, a folding chair on the stairs... For the way down, it is all right, for the way up at the warmest hours : guaranteed sweating... But it is so good to keep fit and for cardio, don't you think ?

The beach is quite uncrowded. The main residents are the « Gabians » : seabirds, sorts of big gulls, they nest in the basalt cliff cavities, of a range of grey colours. However, the cove is sheltered from the prevailing winds, the tramontana, the Mediterranean sea is crystal clear of turquoise blue, it is so enjoyable to have a swim there : the tides being very small, we don't have to worry about their times.

The Summer visitors are discouraged by the length of the stairs, but not only, they wrongly think that black sand is unpleasant, in fact it is easier to get rid of it than the too thin white sand. Above all there are neither lifeguards nor facilities on this beach, these are major disadvantages.



*Gabian (mot occitan pour désigner le goéland –
Gabian (commun gull)*

Therefore, we did not often go there ourselves. Florian had his friends at another beach called « La Bonne Mère » which name has the flavour of the South. Located at the Front-Port, this beach is more classic with white sand, but nevertheless quite peaceful, as the place is rather ancient, less famous, and that is just as well. We got there in a few minutes walk by the cliff paths which were leading from the Conque to the Front-Port.

From the Front-Port (Avant-Port) we can have a view on the « Richelieu Dyke » and « Fort Brescou » both built of basalt rock.



Posidonies - Posidonia

L'aspect volcanique d'Agde n'est pas minimisé par ses admirateurs, en effet elle est surnommée « la Perle Noire » de la Méditerranée : c'est Marco Polo qui le premier lui aurait donné ce nom. En attestent ses monuments en pierres basaltiques : Cathédrale Saint Étienne, Fort Brescou, Digue Richelieu, pour les plus connus.

Et puis, après une dizaine d'années appréciables de vacances d'été comme hors saison, nous avons décidé de tourner la page Cap d'Agde. Il nous fallait choisir un lieu de villégiature qui deviendrait à terme notre résidence principale.

C'est ainsi que nous sommes revenus à Royan/Pontailac en 2001, pour nous y installer définitivement en 2010. Mais ça c'est une autre histoire.



Cathédrale Saint Étienne – Saint-Etienne Church

The Conque is mostly visited by divers who meander along an underwater path, where they can discover wildlife and plant life. Plants are mainly Posidonia : marine seagrass. Wildlife consists in too many shells, shellfish and fish to be named : the sea bream fish, the red mullet, the octopus, the star fish, the sea urchin and so many others. The wealth of the Mediterranean sea is invaluable, as long as it is preserved and respected.

The volcanic side of Agde is not underestimated by its admirers, it actually is referred as the « Black Pearl » of the Mediterranean, Marco Polo is said to have been the first to give Agde this name.

As an evidence, just have a look at its basalt stone monuments : Saint Etienne Cathedral, Fort Brescou and the Richelieu Dyke, for the most famous.

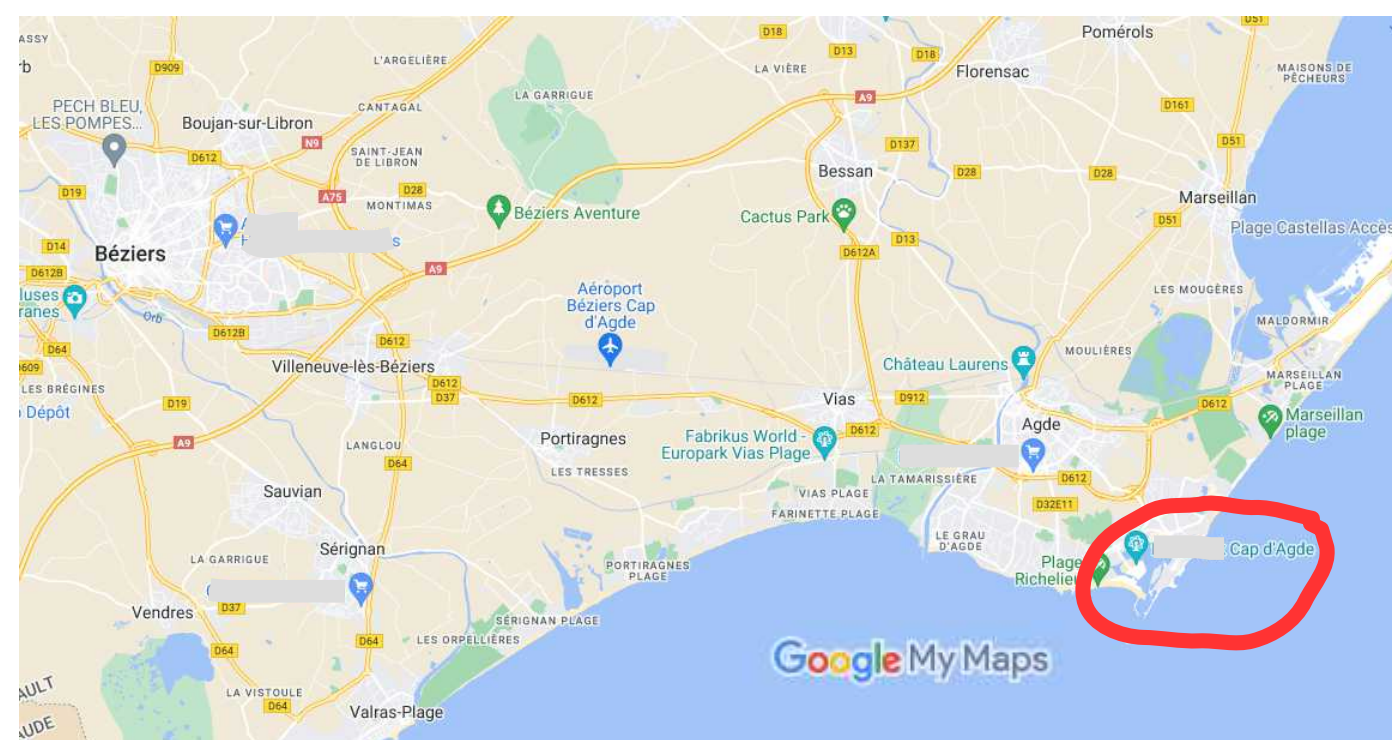
After a dozen of enjoyable Summer and off-season holidays in Cap d'Agde, we decided to move on. We had to make up our minds for a holiday spot which would become our main home in due time.



Sentier sous marin – submarine circuit



Mont Saint-Loup – Saint-Loup Mount





by / par
Muriel Flood

Ce 08 avril 2024, Napoléon et Nelson ont dû, encore une fois et de concert, se retourner dans leur tombe. "Nom d'un chien !", "Holy cow !" auraient-ils pu s'exclamer à la vue de ce groupe défilant à pied composé de Gardes Républicains suivis de Grenadier Guards dans les rues de Paris et réciproquement un groupe de Grenadier Guards et de Gardes Républicains dans les rues de Londres. Ces deux parades ont abouti pour le premier au Palais de l'Élysée et pour le second dans la cour de Buckingham Palace pour le bonheur des touristes*.

Qu'est-ce tout cela?

Et bien, cela était pour marquer la cocélébration des 120 ans de l'officialisation de l'Entente Cordiale entre la France et le Royaume-Uni.

L'Entente Cordiale, pourquoi faire ?

L'Entente Cordiale est un accord bilatéral qui mettait fin à différents points d'achoppement entre nos deux pays, et mettait un point final aux terrains de jeu que semblaient apprécier les stratèges de nos deux Nations. Non, non, ce n'était point par un sentiment néo-amoureux des deux protagonistes mais bien plutôt une constatation froide et géopolitique : parer un voisin bien trop remuant. En effet, l'Empire allemand chatouillait l'honneur de la Royal Navy en construisant des navires de guerre pouvant un jour rivaliser avec elle et sa supériorité navale incontestée sur les mers ce qui pourrait à terme mettre à mal son empire colonial. En ce qui concerne la France, elle avait un contentieux avec l'Empire Teuton, on se souvenait de l'Alsace et la Lorraine et on ne voyait pas d'un bon œil le rapprochement des pays de langue germanique avec la jeune Italie. On n'aimait pas non plus entendre le bruit assourdissant de leurs bottes !

Suivant l'adage bien connu : "Les ennemis de mes ennemis sont mes amis", nos deux pays se sont rapprochés en commençant par aplanir des sujets brûlants.

Le rapprochement ne s'est pas fait sans heurt. Les sentiments nationaux anti-grenouilles et anti-rosbifs ne peuvent pas s'effacer d'un revers de la main parce que des politiciens francophiles et anglophiles en avaient décidé. Le référendum n'a pas été utilisé (le résultat aurait été couru d'avance!) mais Albion envoya son plus cher atout francophile pour retourner les sentiments français : le Roi Edouard VII. Ce monarque, avait, dans sa jeunesse et tout au long de sa vie de Prince de Galles, apprécié l'accueil de la France et de certaines françaises. On dit qu'Edouard VII avait été accueilli plutôt froidement au début des 3 jours de sa visite, cette fois officielle, mais qu'il avait fini par toucher le côté fleur bleue des Français. Comment ? Par son attitude chaleureuse. De plus, il a été rapporté qu'alors que le monarque était au théâtre il lança "un compliment émouvant à une actrice en vogue". S'en était fini des "Vive Jeanne d'Arc" qui avait accueilli le roi au début de son voyage.

Il faut noter que la naissance de l'Entente Cordiale ne date pas du début de XX^{ème} siècle mais bien de la première moitié du XIX^{ème} siècle. Les différents régimes de la France (Monarchie de Juillet, Empire et République) n'ont pas mis un terme à ces élans de rapprochement. Le terme « a Cordial good Understanding » (une bonne entente cordiale) aurait été utilisé pour la première fois dans une lettre de Lord Aberdeen (alors Ministre des Affaires Étrangères) à son frère dès 1830 pour décrire ses entretiens avec le Ministre Français des Affaires Étrangères, Guizot. Les essais de rapprochement se concrétisent par deux visites officielles de la jeune reine Victoria en 1843 et 1845 accueillie par Louis Philippe I, Roi des Français.

On 08 April 2024, Napoleon and Nelson must once again have been turning in their graves together. "Holy cow!" they might have exclaimed at the sight of this group marching on foot, made up of Republican Guards followed by Grenadier Guards in the streets of Paris, and vice versa, a group of Grenadier Guards and Republican Guards in the streets of London. These two parades ended in the Palais de l'Élysée for the former and in the courtyard of Buckingham Palace for the latter, much to the delight of tourists*.

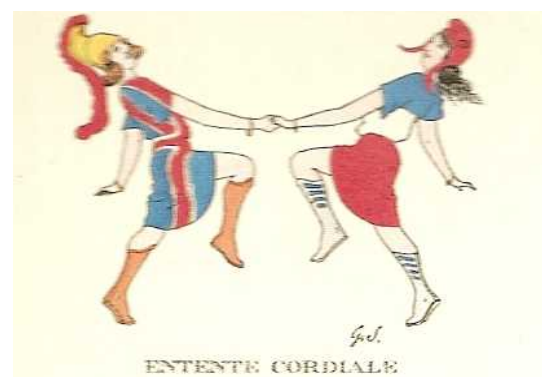
What was all this about?

Well, it was to mark the joint celebration of the 120th anniversary of the official Entente Cordiale between France and UK.

What was the purpose of Entente Cordiale ?

The Entente Cordiale was a bi-lateral agreement that put an end to various stumbling blocks between both countries, and put an end to the playgrounds that the strategists of our two nations seemed to enjoy. No, no, it was not the result of any neo-love between the two protagonists, but rather a cold, geopolitical decision to ward off an overly restless neighbour. Indeed, the German Empire was tickling the Royal Navy's honour by building warships that could one day rival it and its undisputed naval superiority on the seas, which could ultimately undermine its colonial empire. For France, it had a bone of contention with the Teutonic Empire, we remembered Alsace and Lorraine and we did not look favourably on the rapprochement of the German-speaking countries with the young Italy. Nor did we like the deafening sound of their boots!

Following the well-known adage: "The enemies of my enemies are my friends", both countries have drawn closer together, starting by ironing out some burning issues.



Carte postale 1904



La reine Victoria et le prince Albert reçus au château d'Eu par le roi Louis-Philippe et la reine Marie-Amélie. Queen Victoria and Prince Albert with the family of King Louis Philippe of France par / by Franz Xaver Winterhalter(wikipedia)

The rapprochement did not come without a struggle. National anti-frog and anti-Rosbian sentiments cannot be wiped out of existence just because Francophile and Anglophile politicians have decided to do so. The referendum was not used (the result would have been a foregone conclusion!) but Albion sent its most cherished Francophile asset to turn French sentiment around: King Edward VII. This monarch, in his youth and throughout his life as Prince of Wales, had appreciated the hospitality of France and certain French women. It is said that Edouard VII was greeted rather coldly at the start of his 3-day visit, this time official, but that he ended up touching the blue-blue side of the French. And how did he do that? By his warm attitude. What's more, it was reported that while the monarch was at the theatre he paid "a touching compliment to a fashionable actress". That was the end of the "Vive Jeanne d'Arc" that had greeted the king at the start of his journey.

It should be noted that the birth of the Entente Cordiale does not date from the beginning of the 20th century, but from the first half of the 19th century. The various regimes in France (the July Monarchy, the Empire and the Republic) did not put an end to this spirit of rapprochement. The term "a cordial good understanding" is said to have been used for the first time in a letter from Lord Aberdeen (then Foreign Secretary) to his brother in 1830 to describe his talks with the French Foreign Secretary, Guizot. Attempts at rapprochement led to two official visits by the young

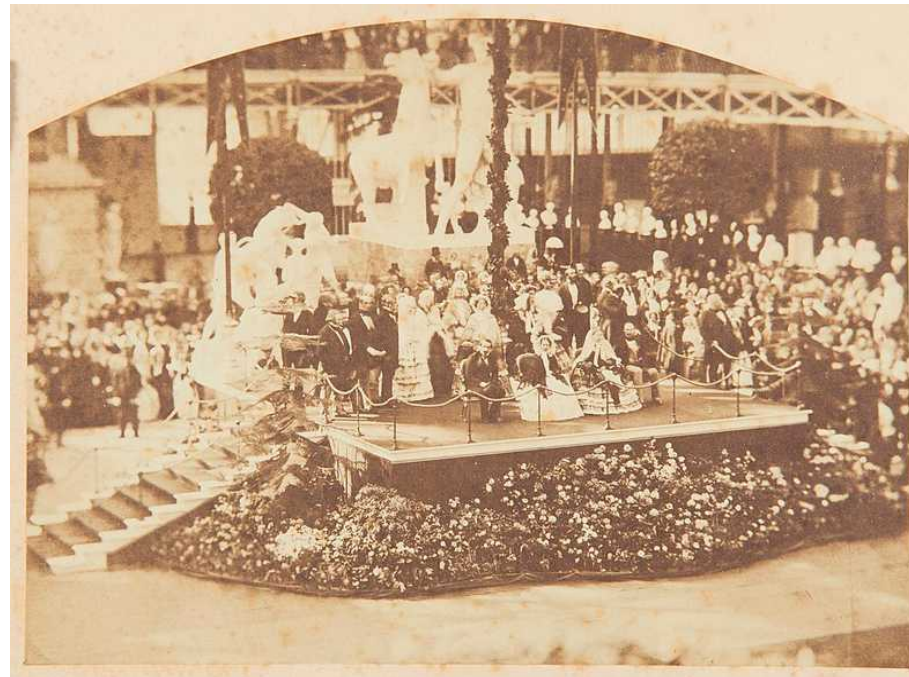
Les intérêts sont tels que les deux anciens ennemis depuis plus de 6 siècles combattent côte à côte pendant la guerre de Crimée (1853-1856) contre l'Empire Russe. 1855 voit l'empereur Napoléon III faire une visite officielle en Angleterre et la Reine Victoria visiter l'Exposition Universelle de Paris. Cependant, il faut attendre quelques décennies quand la victoire douloureuse sur les Boers en Afrique du Sud et la montée de la puissance germanique semblent avoir remué le gouvernement britannique. Pourtant, il faut voir la concrétisation de l'Entente cordiale avant tout comme des accords pour protéger le pouvoir des deux puissances coloniales.

L'Entente se compose de trois documents :

- Le premier et le plus important est la Déclaration concernant l'Égypte et le Maroc. En échange de la promesse des Français de ne pas "entraver" les actions des Britanniques en Égypte, les Britanniques s'engagent à permettre aux Français de "maintenir l'ordre" et de fournir une assistance au Maroc. Le libre passage par le canal de Suez est garanti, ce qui met enfin en vigueur la convention de Constantinople, et l'édification de fortifications sur une partie de la côte marocaine est interdite. Le traité contient une annexe secrète traitant de l'éventualité d'un "changement de circonstances" dans l'administration de l'un ou l'autre des deux pays.
- Le second document concerne Terre-Neuve et certaines parties de l'Afrique occidentale et centrale. Les Français renoncent à leurs droits (issus du traité d'Utrecht) sur la côte occidentale de Terre-Neuve, tout en conservant le droit de pêcher sur la côte. En contrepartie, les Britanniques donnent aux Français la ville de Yarbutenda (près de la frontière actuelle entre le Sénégal et la Gambie) et les Îles de Los (une partie de la Guinée actuelle). Une disposition supplémentaire concerne la frontière entre les possessions françaises et britanniques à l'est du fleuve Niger (Niger et Nigeria actuels).
- La déclaration finale concerne le Siam (Thaïlande), Madagascar et les Nouvelles-Hébrides (Vanuatu). Au Siam, les Britanniques reconnaissent une proposition de sphère d'influence française à l'est du bassin de la rivière Menam (Chao Phraya) ; à leur tour, les Français reconnaissent une proposition d'influence britannique sur le territoire situé à l'ouest du bassin de la Menam. Les deux parties ont finalement renoncé à toute idée d'annexion du territoire siamois. Les Britanniques retirent leur objection à l'introduction par les Français d'un tarif douanier à Madagascar. Les parties parviennent à un accord qui "met fin aux difficultés résultant de l'absence de juridiction sur les indigènes des Nouvelles-Hébrides" (source : uk wikipedia)

Comme on peut le voir, il n'y a pas d'alliance d'intervention martiale en cas d'une agression d'un pays tiers. Mais les accords sont une avancée très importante qui permettent une discussion entre les deux pays qui aura son importance lors du conflit Russo-Japonais en 1904 (la Grande-Bretagne ayant une alliance avec le Japon et la France avec la Russie). Aucun des deux pays ne sont entrés en guerre contre l'autre.

L'Entente cordiale a ouvert la voie pour la signature, 10 années, plus tard, à la Triple-Entente qui scellent le destin militaire de la France, le Royaume-Uni et la Russie.



Une photo d'une cérémonie qui a eu lieu au Crystal Palace de Londres en 1855. Assis au centre du podium : Le couple impérial et le couple royal - A photo of a ceremony taking place at the Crystal Palace in Sydenham, London, 1855. Seated (centre) on the podium are, the imperial and royal couples (source : wikipedia)



*« Avant d'aller à la conférence » (Algésiras) - 1906
Source : https://archive.org/details/gri_33125009789161/page/n6/mode/1up?view=theater*

Queen Victoria in 1843 and 1845, hosted by Louis Philippe I, King of the French. Interests were such that the two former enemies of more than 6 centuries fought side by side in the Crimean War (1853-1856) against the Russian Empire. 1855 saw Emperor Napoleon III make an official visit to England and Queen Victoria visit the Paris Universal Exhibition. However, it was not until a few decades later that the painful victory over the Boers in South Africa and the rise of German power seemed to have stirred the British government. Yet the Entente Cordiale should be seen above all as an agreement to protect the power of the two colonial powers.

The Entente was composed of three documents:

- The first and most important document was the Declaration respecting Egypt and Morocco. In return for the French promising not to "obstruct" British actions in Egypt, the British promised to allow the French to "preserve order ... and provide assistance" in Morocco. Free passage through the Suez Canal was guaranteed, finally putting the Convention of Constantinople into force, and the erection of fortifications on part of the Moroccan coast forbidden. The treaty contained a secret annex dealing with the possibility of "changed circumstances" in the administration of either of the two countries.
- The second document dealt with Newfoundland and portions of West and Central Africa. The French gave up their rights (stemming from the Treaty of Utrecht) over the western coast of Newfoundland, although they retained the right to fish the coast. In return, the British gave the French the town of Yarbutenda (near the modern border between Senegal and the Gambia) and the Îles de Los (part of modern Guinea). An additional provision dealt with the border between French and British possessions east of the River Niger (present-day Niger and Nigeria).
- The final declaration concerned Siam (Thailand), Madagascar, and the New Hebrides (Vanuatu). In Siam, the British recognised a proposed French sphere of influence to the east of the Menam (Chao Phraya) River basin; in turn, the French recognised a proposed British influence over the territory to the west of the Menam basin. Both parties eventually disclaimed any idea of annexing Siamese territory. The British withdrew their objection to the French introducing a tariff in Madagascar. The parties came to an agreement which would "put an end to the difficulties arising from the lack of jurisdiction over the natives of the New Hebrides". (source : UK wikipedia)

As can be seen, there was no alliance of martial intervention in the event of aggression from a third country. However, the agreements were a very important step forward, allowing for discussion between the two countries, which was to prove important during the Russo-Japanese conflict in 1904 (Great Britain had an alliance with Japan and France with Russia). Neither country went to war against the other.

The Entente Cordiale paved the way for the signing, 10 years later, of the Triple Entente, which sealed the military destinies of France, the United Kingdom and Russia.

Videos – 08/04/2024

<https://www.youtube.com/watch?v=M4PnSbGswj0>
<https://www.youtube.com/watch?v=nXa0qIvYu7I>

LE SAVIEZ-VOUS?



by / par
Françoise Martin

DID YOU KNOW ?

J'ai découvert récemment, grâce à un très court reportage de France 3 qu'une petite ville du Loiret, Aubigny/Nère avait été écossaise pendant plusieurs siècles.

J'ai donc voulu en savoir plus. Voilà ce qu'ont donné mes recherches.

Si cette petite ville située entre Sologne et Berry est devenue écossaise, c'est grâce au traité *Auld Alliance* signé le 23 octobre 1295 entre la France, l'Écosse et la Norvège. Ce traité fut signé par Jean Balliol, roi d'Écosse et Philippe le Bel, roi de France. Il ratifiait l'aide mutuelle de l'un des pays en cas d'attaque de l'autre par l'Angleterre.

Ce traité octroyait également la double nationalité d'un Écossais résidant en France ou d'un Français résidant en Écosse.

Au cours de la guerre de Cent ans, la ville fut donnée par Charles VII à Jean Stuart de Darnley, cousin du roi d'Écosse. Ce grand seigneur était venu secourir le malheureux roi de France en fort mauvaise posture.

Les descendants de Jean Stuart de Darnley conservèrent leur fief d'Aubigny jusqu'en 1672, année où leur lignée s'éteignit.



Château des Stuarts – The Stuarts Castle - Wikipedia

La dynastie des Stuart de Darnley connut sa plus grande gloire lors des guerres d'Italie. Les rois Charles VIII, puis Louis XII avaient confié le commandement de leurs armées à Béraud et Robert Stuart, 4^e et 5^e seigneurs d'Aubigny.

Le style renaissance des châteaux d'Aubigny et de la Verrerie témoigne de l'empreinte laissée par cette expédition dans la botte italienne.

C'est encore aux Stuart d'Aubigny que l'on doit les superbes maisons à colombage du centre ville, édifiées après l'incendie qui ravagea le bourg en 1512.

Après l'extinction de la lignée, la ville revint dans le giron royal, sous Louis XIV. Pour être agréable au roi d'Angleterre Charles II Stuart, le roi soleil fit don de la seigneurie d'Aubigny à Louise Renée de Penancoët de Keroualle. Cette jeune bretonne, devenue duchesse de Portsmouth après avoir donné un enfant au roi Charles II, était l'agent d'influence de Louis XIV, auprès de la cour d'Angleterre.

Ses descendants, les ducs d'Aubigny conservèrent la cité jusqu'à la Révolution. Française. Le château

I recently discovered, thanks to a very short report from France 3, that a small town in the Loire, Beggar-my-neighbour, had been Scottish for several centuries.

So I wanted to know more. This is what my research revealed.

If this small town located between Cologne and Berry became Scottish, it is thanks to the Auld Alliance treaty signed on October 23, 1295 between France, Scotland and Norway. This treaty was signed by Jean Balliol, King of Scotland and Philip the Fair, King of France. It ratified the mutual aid of one of the countries in the event of an attack on the other by England.

This treaty also granted dual nationality to a Scotsman residing in France or a Frenchman residing in Scotland.

During the Hundred Years' War, the town was given by Charles VII to John Stuart of Darnley, cousin of the King of Scotland. This great lord had come to help the unfortunate King of France in very bad shape.

The descendants of Jean Stuart de Darnley retained their stronghold of Aubergine until 1672, the year when their line died out.

The Darnley Stuart dynasty experienced its greatest glory during the Italian Wars. Kings Charles VIII, then Louis XII, had entrusted command of their armies to Maraud and Robert Stuart, 4th and 5th lords of Aubergine.



<https://www.france-voyage.com/tourisme/photos-aubigny-nere-217.htm>

The Renaissance style of the Château Danubien and the Reverie bears witness to the mark left by this expedition on the Italian boot.

It is also to the Stuarts of Aubergine that we owe the superb half-timbered houses in the town centre, built after the fire which ravaged the town in 1512.

After the extinction of the lineage, the city returned to the royal fold, under Louis XIV. To please the English King Charles II Stuart, the Sun King donated the lordship of Aubergine to Louise René de Penance de Rollerball. This

young Breton, who became Duchess of Portsmouth after giving birth to a child to King Charles II, was Louis X Iv's agent of influence at the English court.

fut ensuite acquis par la municipalité et le château de la Verrerie devint, à partir de 1841 la propriété de la famille de Vogüé (actuel propriétaire du château de Vaux-le-Vicomte).

Depuis 1990, la municipalité organise chaque année aux environs du 14 juillet des fêtes franco-écossaises qui ont un grand succès.

Tattoo (défilé de pipe bands) concerts, défilés historiques, campement d' Highlanders, jeux médiévaux, marché médiéval dans la cour du château avec des producteurs écossais.

His descendants, the Dukes of Aubergine, preserved the city until the Revolution. French. The castle was then acquired by the municipality and the Château de la Reverie became, from 1841, the property of the Vogts family (current owner of the Vaux-le-Vicomte castle).

Since 1990, the municipality has organized Franco-Scottish festivals every year around July 14, which are very successful.

Tattoo (pipe band parade), concerts, historical parades, Highlander camp, medieval games, medieval market in the castle courtyard with Scottish producers.

Pour les amateurs de rugby

Le *Traité Auld Alliance* se poursuit jusqu'au cœur du rugby. Il récompense le vainqueur du match entre l'Ecosse et la France lors du Tournoi des Six Nations depuis 2018. Il a été créé pour rendre hommage aux joueurs de rugby français et écossais morts durant la Première Guerre mondiale, à l'occasion du centenaire de l'armistice de 1918.

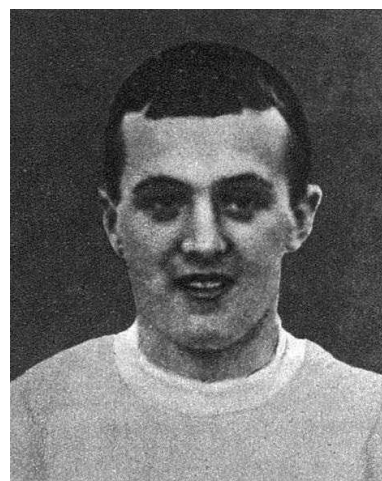
Ce trophée *Auld Alliance* célèbre Eric Milroy, capitaine de l'équipe d'Ecosse de rugby, puis lieutenant du 8^e du Black Watch pendant le conflit et mort en 1916, lors de la bataille du bois Delville (bataille de la Somme).

Sur le trophée sont inscrits les deux noms de Eric Milroy et Marcel Burgun pour associer les deux nations. Marcel Burgun, mort également en 1916, sur le front de l'Est, ex-pensionnaire de l'Ecole Centrale.

En 1913 avait eu lieu le seul match entre Milroy et Burgun et leurs coéquipiers qui disparaîtront durant la Grande Guerre (4 internationaux français sur les 22 et 7 Ecossais sur les 31 avaient joué ce match en 1913).

A travers eux c'est un hommage à tous les joueurs de rugby morts pendant la première guerre mondiale.

Le trophée est actuellement détenu par la France après sa victoire en 2024.



Marcel Burgun (1890-1916)
source: Wikipedia



Eric Milroy (1887-1916)
source: kinlochanderson.com

The Auld Alliance Treaty continues into the heart of rugby. It rewards the winner of the match between Scotland and France during the Six Nations Tournament since 2018. It was created to pay tribute to French and Scottish rugby players who died during the First World War, on the occasion of the centenary of the armistice of 1918.

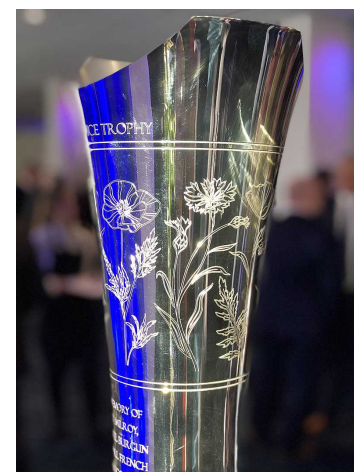
This Auld Alliance trophy celebrates Eric Milroy, captain of the Scottish rugby team, then lieutenant of the 8th Black Watch during the conflict and died in 1916, during the Battle of Delville Wood (Battle of the Somme).

On the trophy are the two names of Eric Milroy and Marcel Burgun to associate the two nations. Marcel Burgun, also died in 1916, on the Eastern Front, former resident of the Ecole Centrale.

In 1913 the only match took place between Milroy and Burgun and their teammates who disappeared during the Great War (4 French internationals out of the 22 and 7 Scots out of the 31 had played this match in 1913).

Through them it is a tribute to all the rugby players who died during the First World War.

The trophy is currently held by France after its victory in 2024.



Le trophée Auld Alliance
Source : Wikipedia

RÉTAUD NATIONAL MILITARY CEMETARY



by / par
Allan Flood

LE CIMETIÈRE MILITAIRE NATIONAL DE RÉTAUD

Whilst most AFA members shall know the main road between say Royan and Saintes N150- - how many have noted the occasional sign post for Rétaud ? - I also fell into that category until recently.

I read about a National Military Cemetery in remembrance of WW2 war dead mainly related to incidents around the Gironde region and thought that I should know more about it eg where it is !

Whilst the village of Rétaud (population 1108) is situated just off the main Royan/Saintes N150 road OR the north-south motorway A10 stretching from say Poitiers and Bordeaux - it is easier to 'say' than to find. However, it helps prove the benefits of a cars GPS etc. Officially it is on the D114 road in the midst of the countryside only circa 10km from Saintes. On this road having departed from the A10 you pass a large amalgamation of international storage, trucking /transport companies – waiting for simple ways to block nearby routes and in times past what was countryside. However, despite a shortage of Rétaud sign posts car drivers must hold their nerves and be confident.

Eventually you should arrive in a small village (Rétaud) with a very smart Mairie building. There are a number of small signs for CEMETARY – but be careful this is to indicate the village cemetery – not the National Memorial ! So you continue to drive and search and perhaps tap your GPS.

After you have left the village centre and have considered turning the car around, a sign may be spotted for those paying attention and wearing glasses - eventually you may spot a left turn (NOTE : RIGHT turn if they are arriving from another direction). It is a single track road – do not trouble yourself searching for a car park – it is whatever space you can find at the side of nearby fields – you have arrived.

However you have arrived at a very well maintained spotless Military Cemetery created in 1945 for a final resting place for 330 military personnel who gave their lives in the battles to help liberate the Royan and Oleran areas. It also includes bodies from the wider Gironde Estuary area – including Resistance fighters from FFI plus fighters from French /Allied Forces.

It is moving that each Headstones (*pierre tombale*) has religious marking/designs to reflect the religion, Muslim, Jewish etc in the last resting place for those unfortunates being remembered. Each headstone also gives the names and details – where known – unfortunately too many remains the name is **NOT KNOWN** –(very sad)



Si la plupart des membres de l'AFA connaissent la route principale entre Royan et Saintes la N150, par exemple, combien ont remarqué le panneau, à l'occasion, indiquant Rétaud ? - Je faisais aussi partie de cette catégorie jusqu'à récemment.

J'avais entendu parler d'un cimetière militaire national en souvenir des morts de 39-45, principalement liés à des événements survenus dans la région de la Gironde et j'ai pensé que je devrais en savoir plus à ce sujet, et pour commencer savoir où il se trouvait !

Alors que le village de Rétaud (1 108 habitants) est situé juste à côté de la N150 OU de l'A10, il est plus facile à « dire » qu'à trouver. Cependant, cela permet de prouver les avantages d'un GPS dans sa voiture, etc... Officiellement, Rétaud se trouve sur la route D114, au milieu de la campagne, à seulement environ 10 km de Saintes. Sur cette route, en partant de l'A10, vous tombez sur une zone industrielle d'entreprises internationales de stockage et de transport. Cependant, malgré le manque de panneaux indiquant Rétaud, les automobilistes doivent garder leur sang-froid et être confiants.

Finalement, vous devriez arriver dans un petit village (Rétaud) avec une mairie très élégante. Il y a un certain nombre de petits panneaux signalant le CIMETIÈRE – mais attention, il s'agit du cimetière du village – et non le Mémorial National ! Vous continuez donc à conduire et à rechercher et peut-être à utiliser votre GPS.

Après avoir quitté le centre du village et envisagé de faire demi-tour, un panneau peut être repéré, pour ceux qui sont attentifs et munis de leurs lunettes, - vous pourrez éventuellement apercevoir un virage à gauche (REMARQUE : tourner à DROITE si vous arrivez d'une autre direction). C'est une route à voie unique – ne vous embêtez pas à chercher un parking – c'est n'importe quelle place que vous trouvez au bord du champ voisin – vous êtes arrivés.

Enfin, vous êtes arrivés à un cimetière militaire impeccable et très bien entretenu, créé en 1945 pour abriter le dernier lieu de repos de 330 militaires qui ont donné leur vie dans les combats pour aider à libérer les régions de Royan et d'Oléron. Il accueille également des morts au combat de la zone élargie de l'estuaire de la Gironde, notamment des résistants des FFI et des combattants des forces françaises et alliées.

Il est émouvant de voir que chaque pierre tombale a des marques /dessins religieux pour refléter la religion, musulmane, juive, etc. dans le dernier lieu de repos de ces malheureux dont on se souvient.

Chaque pierre tombale donne également les noms et les informations – lorsqu'ils sont connus – malheureusement il en reste trop, le nom INCONNU – (très triste)

Depuis 1955, un monument rappelle les souffrances de ceux qui ont perdu la vie dans le camp de concentration de BUCHENWALD. Une urne contenant leurs CENDRES collectées a également été installée.

Le site appartient aux anciens combattants et, chaque année en avril, ils



Since 1955 a marker recording the atrocities from BUCHENWALD Concentration Camp with an URN containing their collected ASHES was also added

The site is owned by the Veterans and in April each year they organise a Remembrance Ceremony. I must say that they appear to maintain the site with excellent tastes and consideration (no advertising - refreshments et)

BONUS NEWS

Almost next to this site, looking circa several hundred metres in the distance, one may note through the trees what looks like the remains of a large Château and upon closer inspection of this almost hidden site shows what was obviously many years previously.

CHATEAU DE CHATENET .

Research indicates a history from the 15th century with ownership over the years by many mainly local dignitaries.

The site shows obvious disrepair of grounds and battlements and in one quarter a few horses and perhaps a small (poorish) family living within.

From the road, we viewed in the gardens ? /land in part of the Château which was in better (but not good) condition. – it could have been a travellers site – without the expensive cars/caravans one sometimes observes.

At the beginning of time the Château was an Archaeological site/stronghold. It was bought in 1302 by Renaud de Beaumont. In the 15^C the site was bought by a younger part of the Beaumonts – who improved / developed the property and over the years it changed hands many times normally by inter marriage between the surrounding rich land holding families.(warning – its a long list).

So we jump to 1901 Pierre Albert Favre who under the Government of George Clemenceau became Deputy Minister of Interior and also became involved in a financial scandal ran by Albert Oustic. He lost control of Chatenet when he was accused of Collaboration with Germany in 1944. He died and is buried in St-George-de-Didonne in 1952.

Over the years the Château was ransacked and pillaged – whilst Favre retained USUFRUCT It was bought by Colonel Jerome Arnauld des Lion and wife (who had 8 children)

Seeing the Château today – Restoration is obviously a very slow process.

organisent une cérémonie du souvenir. Je dois dire qu'ils semblent entretenir le site avec d'excellents goûts et considérations (pas de publicité - rafraîchissements, etc.)

NOUVELLES SUPPLÉMENTAIRES

Presque à côté de ce site, en regardant à plusieurs centaines de mètres au loin, on peut apercevoir à travers les arbres ce qui ressemble aux restes d'un grand château et, en regardant de plus près ce site presque caché, on peut imaginer comment il était visiblement plusieurs années auparavant.

CHÂTEAU DE CHATENET .

Les recherches indiquent une histoire remontant au XV^{ème} siècle avec une propriété au fil des ans passant dans les mains de nombreux dignitaires principalement locaux.

Le site présente des terrains et des créneaux en mauvais état et, dans une partie, on peut voir des chevaux et peut-être une petite famille (pauvre) vivant dans une petite maison.

De la route, on peut voir des jardins / un terrain, dans une partie du Château qui était en meilleur (mais pas bon) état. – cela aurait pu être un site des gens du voyage – sans les voitures/caravanes coûteuse qu'on observe parfois.

A l'origine le Château était un site/forteresse archéologique. Il fut acheté en 1302 par Renaud de Beaumont. au XV^{ème} siècle, le site a été acheté par une branche plus jeune des Beaumont – qui a amélioré / développé la propriété et au fil des années, elle a changé de mains à plusieurs reprises, normalement par mariages entre les riches familles propriétaires des terres environnantes. (Attention – c'est une longue liste) .

Nous passons donc à 1901, Pierre Albert Favre qui, sous le gouvernement de George Clemenceau, devint vice-ministre de l'Intérieur et fut également impliqué dans un scandale financier dirigé par Albert Oustic. Il perd le contrôle de Chatenet lorsqu'il est accusé de collaboration avec l'Allemagne en 1944. Il décède et est enterré à St-George-de-Didonne en 1952.

Au fil des années, le château fut saccagé et pillé – tandis que Favre conservait l'USUFRUIT. Il fut acheté par le Colonel Jérôme Arnauld des Lion et sa femme (ils ont eu 8 enfants)

Vu l'état du Château aujourd'hui – La restauration est évidemment un processus très lent.



<https://maurtimer.wordpress.com/2011/02/11/le-chateau-de-chatenet/>

L'ANNÉE 2024: LES POUBELLES, BIENTÔT AU PLACARD ?

Ces affiches, que l'on peut voir dans la région, ont pour but de nous encourager encore plus à participer au recyclage ! Les coquilles doivent être maintenant apportées à la déchetterie et un maximum de nos déchets doit être composté, d'où la deuxième affiche sur les ateliers d'initiation au compostage.

LES COQUILLES, UNE MATIÈRE PLEINE DE RESSOURCES

JE DÉPOSE MES COQUILLES EN DÉCHÈTERIE

elles seront valorisées localement!

Pour être transformées en amendement calcaire pour les sols agricoles ou en compléments alimentaires destinés aux poules.

- HÛITRES
- MOULES
- PÉTONCLES
- PALOURDES
- PRAIRES
- VÉNUS
- BULOTS
- BERNIQUES
- ESCARGOTS
- BIGORNEAUX
- SAINT-JACQUES
- AMANDES DE MER



RDV sur l'appli **montri**  <https://agglo-royan.montri.fr>

LES SACS PLASTIQUE, CITRONS, RINCE-DOIGTS, CURE-DENTS, SERVIETTES ET CRUSTACÉS sont interdits à la dépose dans le contenant dédié.

AGGLOMÉRATION ROYAN ATLANTIQUE  PAPEREC COVED  *QVive*

2024 : RUBBISH BINS SERVICE SOON TO BE SHRUNK ? 

These posters, which can be seen in the area, is an attempt to encourage us even more to help in recycling ! The shells should be taken to the waste collection centre and as much of our waste as possible should be composted, hence the second poster on introductory composting workshops.

Édition 2024

La CARA vous invite à partager l'un de nos

Apéros compost'

De 12h00 à 14h00

GRIM pour vous initier au compostage.

- 5 mars Meschers-sur-Gironde Le Maine Repos (derrière la mairie)
- 25 mars Médis Jardins de la mairie
- 5 avril Arvert Parc de loisirs
- 3 mai St-Georges-de-Dne Le lac d'Enlias
- 24 mai Vaux-sur-Mer Parc de la mairie
- 7 juin Sablonceaux Rue de l'Abbaye
- 21 juin Semussac Esplanade du champ de foire
- 6 septembre Étaules Devant la salle La Pléiade chemin de sable
- 27 septembre La Tremblade Îlot Rousselot
- 18 octobre Mornac-sur-Seudre Les jardins partagés Lieu-dit Le Marvoux

Ateliers gratuits et ouverts à tous !
Inscription obligatoire
au 05 46 39 64 64 ou service-dechets@agglo-royan.fr

RÉPUBLIQUE FRANÇAISE  ADEME  Nouvelle-Aquitaine  AGGLOMÉRATION ROYAN ATLANTIQUE 